

Vacuna Td

(Tétanos y difteria)

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

Lo que necesita saber

1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

El **tétanos** y la **difteria** son enfermedades muy graves. Actualmente, son poco frecuentes en los Estados Unidos, pero las personas que se infectan suelen tener complicaciones severas. La vacuna Td se utiliza para proteger a los adolescentes y a los adultos contra estas enfermedades.

Tanto el tétanos como la difteria son infecciones provocadas por una bacteria. La difteria se contagia de una persona a otra por medio de la tos o los estornudos. La bacteria que causa tétanos entra al cuerpo a través de cortes, raspones o heridas.

El **TÉTANOS** (trismo) causa tensión y rigidez dolorosas en los músculos, en general, de todo el cuerpo.

- Puede ocasionar rigidez en los músculos de la cabeza y el cuello, lo que impide abrir la boca, tragar o, en ocasiones, incluso respirar. El tétanos provoca la muerte de cerca de 1 de cada 10 personas infectadas, incluso después de recibir la mejor atención médica.

La **DIFTERIA** puede ocasionar que se forme una capa gruesa en la parte posterior de la garganta.

- Esto puede provocar problemas para respirar, parálisis, insuficiencia cardíaca y muerte.

Antes de que las vacunas existieran, cada año se reportaban hasta 200,000 casos de difteria y centenares de casos de tétanos en los Estados Unidos. Desde que comenzó la vacunación, los reportes de casos de ambas enfermedades han disminuido aproximadamente en un 99 %.

2 Vacuna Td

La vacuna Td puede proteger a los adolescentes y los adultos contra el tétanos y la difteria. La vacuna Td suele administrarse como una dosis de refuerzo cada 10 años, pero también puede administrarse antes de ese plazo, después de una quemadura o herida sucia y severa.

En algunos casos, en lugar de la vacuna Td, se recomienda otra vacuna llamada Tétanos, difteria y tos ferina (Tetanus, Diphtheria and Pertussis, Tdap), la cual protege contra la tos ferina, además del tétanos y la difteria.

Su médico o la persona que le aplica la vacuna pueden brindarle más información.

La vacuna Td puede administrarse de forma segura al mismo tiempo que otras vacunas.

3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

- Las personas que hayan tenido alguna vez una reacción alérgica que representó un riesgo para la vida después de haber recibido una dosis previa de alguna vacuna contra el tétanos o la difteria O que tengan alergia severa a cualquier parte de esta vacuna no deben recibir la vacuna Td. *Informe a la persona que aplica la vacuna acerca de cualquier alergia severa.*
- Hable con su médico si:
 - tuvo *dolor* severo o hinchazón después de recibir alguna vacuna contra la difteria o el tétanos;
 - alguna vez tuvo una afección denominada síndrome de Guillain Barré (Guillain Barré Syndrome, GBS);
 - no se siente bien el día en que está programada la aplicación de la inyección.

4 Riesgos de una reacción a la vacuna

Con cualquier medicamento, incluidas las vacunas, hay posibilidades de que se produzcan efectos secundarios. Generalmente, estos son leves y desaparecen por sí solos. Las reacciones graves también son posibles, pero son poco frecuentes.

La mayoría de las personas que reciben la vacuna Td no tienen ningún problema con ella.

Problemas leves luego de la aplicación de la vacuna Td: *(No interfirieron en las actividades)*

- Dolor en el lugar donde se aplicó la inyección (aproximadamente 8 de cada 10 personas).
- Enrojecimiento o hinchazón en el lugar donde se aplicó la inyección (aproximadamente 1 de cada 4 personas).
- Fiebre leve (poco frecuente).
- Dolor de cabeza (aproximadamente 1 de cada 4 personas).
- Cansancio (aproximadamente 1 de cada 4 personas).

Problemas moderados luego de la aplicación de la vacuna Td:

(Interfirieron en las actividades, pero no se requirió atención médica)

- Fiebre de más de 102 °F (poco frecuente).

Problemas severos luego de la aplicación de la vacuna Td: (*Imposibilidad para realizar actividades habituales; se requirió atención médica*)

- Hinchazón, dolor severo, sangrado y/o enrojecimiento en el brazo en el lugar donde se aplicó la inyección (poco frecuente).

Problemas que pueden producirse después de la aplicación de cualquier vacuna:

- En algunos casos, las personas se desmayan después de un procedimiento médico, incluida la vacunación. Sentarse o acostarse durante cerca de 15 minutos puede ayudar a prevenir los desmayos y las lesiones ocasionadas por una caída. Informe a su médico si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas sienten un dolor severo en el hombro y tienen dificultad para mover el brazo en el cual se aplicó la inyección. Esto ocurre con muy poca frecuencia.
- Cualquier medicamento puede provocar una reacción alérgica severa. Tales reacciones a una vacuna son muy poco frecuentes: se estima que se presentan en menos de 1 de cada millón de dosis y se producen desde algunos minutos hasta algunas horas después de la vacunación.

Al igual que con cualquier medicamento, hay una probabilidad muy remota de que una vacuna cause una lesión grave o la muerte.

La seguridad de las vacunas se monitorea constantemente. Para obtener más información, visite: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5

¿Qué hago si ocurre una reacción grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Debe prestar atención a cualquier aspecto que le preocupe, como signos de una reacción alérgica severa, fiebre muy alta o un comportamiento inusual.

Los signos de una reacción alérgica severa pueden incluir urticaria, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso acelerado, mareos y debilidad. Por lo general, estos podrían comenzar entre algunos minutos y algunas horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si cree que se trata de una reacción alérgica severa u otra emergencia que no puede esperar, llame al 9-1-1 o lleve a la persona al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su médico.
- Luego, la reacción se debe reportar al Sistema de reporte de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Su médico puede presentar este reporte o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en: www.vaers.hhs.gov o llamando al **1-800-822-7967**.

El VAERS no proporciona asesoramiento médico.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

6

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber tenido lesiones ocasionadas por determinadas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Hay un plazo para presentar una reclamación de compensación.

7

¿Dónde puedo obtener más información?

- Pregúntele a su médico. El médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Visite el sitio web de CDC en www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Td Vaccine

04/11/2017

Spanish

42 U.S.C. § 300aa-26

Office use only

